1844. N 130.

ПРИБАВЛЕНІЯ КЪ ВИЛЕНСКОМУ ВѢСТНИКУ.

DODATEK DO KURYERA WILEŃSKIEGO.

Вильна. ПОНЕДѢЛЬНИКЪ 28-го Августа. | Wilno. PONIEDZIAŁEK 28-go Sierpnia.

| | | Бар. по раздѣ. Фран. | Термом. Реомюра. | Вѣтръ. | Состояніе атмосферы. |
|---|---|---|---|---|---|
| 24 дня. | Утро. | 28 дюй. 0,5 лин. | + 9,7 | В Слабый. | Пасмурно. |
| | По полудни. | 28 — 0,4 — | + 17,0 | — — | — — |
| | Вечеръ. | 28 — 0,5 — | + 12,0 | — — | Ясно, |

## КАЗЕННЫЯ ОБЪЯВЛЕНІЯ.

2. Отъ Виленской Палаты Государственныхъ Имуществъ объявляется, что въ оной 4 и 8 числъ наступающаго Сентября мѣсяца, будутъ производиться торги, на продажу изъ казенныхъ дачь Виленской Губерніи приспѣвшаго къ срубкѣ строеваго и дровянаго лѣса; а потому желающіе участвовать въ сихъ торгахъ, благоволятъ явиться въ Палату сію къ означеннымъ срокамъ, гдѣ предъявлены будутъ кондиціи по коимъ имѣетъ производиться продажа означеннаго лѣса. — Августа 19 дня 1844 года.

За Губернскаго Лѣсничаго, Дѣлопроизводитель Довгердъ.
За Дѣлопроизводителя Ивановскій.

2. Виленскій Уѣздный Предводитель Дворянства симъ объявляетъ, что Помѣщикъ Виленскаго Уѣзда Игнатій сынъ Іосифа Лопацинскій отправляется за границу въ Германію и Италію къ цѣлительнымъ водамъ съ крѣпостнымъ человѣкомъ Яковомъ сыномъ Фабіяна Лавриновичемъ, срокомъ на одинъ годъ. — Г. Вильно, Августа 18 дня 1844 года.

Виленскій Уѣздный Предводитель Дворянства и Кавалеръ Иванъ Цѣхановѣцкій.
Письмоводитель Маркевичъ. (427)

2. Въ Кіевскомъ Приказѣ Общественнаго Призрѣнія, чрезъ четыре мѣсяца отъ позднѣйшаго припечатанія сего объявленія, будутъ продаваться заложенныя и просроченныя имѣнія принадлежащія наслѣдникамъ Помѣщика Суховецкаго, Радомысльскаго Уѣзда въ деревняхъ: Рѣчицѣ 25 и Бураковкѣ 99 душъ мужеска пола крестьянъ.

Секретарь Рабчевскій. (433)

2. Въ Подольскомъ Приказѣ Общественнаго Призрѣнія, будутъ продаваться чрезъ четыре мѣсяца отъ позднѣйшаго припечатанія сего объявленія заложенныя и просроченныя 195 душъ мужеска пола крестьянъ Помѣщика Ѳеофила Жеромскаго, Проскуровскаго Уѣзда въ селеніи Бокіевкѣ состоящихъ, съ пропорціею земель и угодій за неплатежъ должной Приказу по займу суммы съ процентами 11.034 р 95 серебромъ — Желающіе купить это имѣніе, могутъ видѣть оному опись въ Приказѣ.

Непремѣнный Членъ Ф. Козаковъ.
Секретарь Н. Крупка.
Въ должности Столоначальника А. Студзѣцкій. (432)

2. Канцелярія Виленскаго Гражданскаго Губернатора объявляетъ, о выѣздѣ Доктора Медецины Игнатія Голембіовскаго за границу въ Берлинъ, срокомъ на 6 мѣсяцевъ.

Правитель Канцеляріи Плышевскій
Старшій Помощникъ Правителя Канцеляріи Жолдавскій. (426)

2. Виленскій Старшій Полицмейстеръ объявляетъ, о намѣреніи выѣхать за границу въ Пруссію служителя Виленскаго 1 й Гильдіи купца Геймана Еврея Маркуса Потруха, и Австрійскаго подданнаго Еврея Іозефа Моско.

Состоящій по Кавалеріи Маіоръ Юкавскій. (436)

2. Новгородской Губерніи отъ Кириловскаго Городническаго Правленія симъ объявляется, что въ городѣ взятъ бродяга, Федоръ Ивановъ, занимающійся Коновальскимъ мастерствомъ, который примѣтами: лѣтъ 34, росту 2 арш. 4 вершк., волосы и брови темнорусые глаза каріе, носъ прямъ, ротъ обыкновенный, подбородокъ круглый, лицемъ смуглъ, особыхъ примѣтъ неимѣетъ; почему если кому бродяга Ивановъ окажется принадлежащимъ,

## OGŁOSZENIA SKARBOWE.

2. Wileńska Izba Dóbr Skarbowych ogłasza, że w niéj dnia 4 i 8 Września będą się odbywały targi, w celu przedania ze Skarbowych lasów Gubernii Wileńskiéj, dojrzałego do wyrębu budowlowego i opałowego drzewa; przeto życzący uczestniczyć w tych targach, zechcą przybydź w określonych terminach do téj Izby, gdzie będą okazane warunki na których będą odbyte targi względem wyprzedania takowego drzewa.— Dnia 19 Sierpnia 1841 roku.

Za Gubernialnego Leśniczego, Sekretarz Dowgierd.
Za Sekretarza Iwanowski. (435)

2. Marszałek Powiatu Wileńskiego niniejszém ogłasza, iż obywatel tego Powiatu, Ignacy Łopaciński, wyjeżdża za granicę do Niemiec i Włoch, do wód mineralnych, na rok jeden, z poddanym Jakóbem Ławrynowiczem. — M. Wilno, dnia 18 Sierpnia 1844 roku.

Marszałek Powiatu Wileńskiego i Kawaler Jan Ciechanowiecki.
Sekretarz Markiewiez. (427)

2. W Kijowskim Urzędzie Powszechnego Opatrzenia, we cztery miesiące od daty ostatniego opublikowania niniejszego ogłoszenia, będzie się przedawał dany na ewikcyę i obciążony niewypłatą długu majątek sukcessorów Obywatela Suchowieckiego, położony w Powiecie Radomyślskim, zawierający we wsi Rzeczycy 25 i Burakówce 99 dusz włościańskich płci mężkiéj.

Sekretarz Rabczewski. (433)

2. W Podolskim Urzędzie Powszechnego Opatrzenia, we cztery miesiące od daty ostatniego opublikowania niniejszego ogłoszenia, będą się odbywały targi, dla przedania danych na ewikcyę i obciążonych niewypłatą zaciągnionego długu 195 dusz włościańskich płci mężkiéj. Obywatela Teofila Zeromskiego, zostających w Proskurowskim Powiecie we wsi Bokiewce, z proporcyą gruntów i innych własności, za nieopłacenie należnego do Urzędu kapitału pożyczonego, w ilości 10,031 rub. 95 kop. srebrem. Życzący nabydź takowy majątek, mogą widzieć inwentarz w tym Urzędzie.

Ciągły Członek F. Kozakow.
Sekretarz N. Krupka.
W obow. Naczelnika stołu A. Studzicki. (432)

2 Kancellarya Wileńskiego Cywilnego Gubernatora niniejszém ogłasza, iż Doktor Medycyny Ignacy Gołębiowski, wyjeżdża za granicę do Berlina, na pół roka.

Rządca Kancellaryi Płyszewski.
Starszy Pomocnik Rządcy Kancellaryi Żołdawski. (426)

2. Wileński Starszy Policmejster ogłasza, o zamiarze wyjechania za granicę do Pruss służącego Wileńskiego 1-j gildy kupca Hejmana, Żyda Markusa Pietrucha, i Austryackiego poddannego Żyda Józefa Mosko.

Liczący się w Kawaleryi Major Jukawski. (436)

2. Nowgorodzkiéj Gubernii Kiryłowski Horodniczy Zarząd niniejszém ogłasza, iż w tém mieście przytrzymany został włoczęga Teodor Iwanow, zajmujący się professyą Garbarską, którego przymioty są następujące: wieku lat lat 34, urody 2 ar. 4 cale, włosy i brwi ciemnorusse, oczy kare, nos prosty, gęba zwyczajna, podbródek okrągły, twarz smagława, szczególnych przymiotów nié ma; przeto, jeżeliby się takowy włoczęga Iwanów okazał do kogo należącym, te-

то обратились бы по предписаннымъ на сей предметъ правиламъ.

Письмоводитель Богдановъ. (430)

3. Виленскій Сиротскій Судъ приглашаетъ желающихъ съ законными залогами къ публичнымъ торгамъ въ Присутствіе сего Суда на 4-е число наступающаго Сентября мѣсяца съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на отдачу въ арендное содержаніе дома Ивана Зайцова въ Г. Вильнѣ за Острыми Воротами при Никодимскомъ переулкѣ подъ N 1292 состоящаго, гдѣ будутъ объявлены предварительныя кондиціи.— 1844 года Августа 8 дня.

Градскій Голова Страузъ.
Секретарь Гриневичъ. (415)

## *ЧАСТНЫЯ ОБЪЯВЛЕНІЯ.*

2. Господинъ Генералъ-Лейтенантъ Ксенофонтъ Федоровичъ Квитницкій поданнымъ 14 числа сего Августа въ Виленскій Уѣздный Судъ прошеніемъ, уничтоживъ данную отъ него 11 Февраля прошлаго 1843 года, и тогожъ числа явленную въ ономъ Судѣ довѣренность Помѣщику Гродненской Губерніи Пружанскаго Уѣзда, бывшему Межевому Судьѣ Осипу Станиславову Тельшевскому на управленіе состоящими у Господина Квитницкаго въ арендномъ владеніи казенными имѣніями Виленскаго Уѣзда Дукшты съ Велебнишками, и Вилкомирскаго Уѣзда Возгелишки; объявляетъ о томъ для всеобщаго свѣдѣнія, на основаніи примѣчанія на 2023 стат. X. Тома Свода Законовъ Гражданскихъ (изд. 1842 дода) съ тѣмъ, что вышеозначенная довѣренность отъ нынѣ уже никакой силы и дѣйствія неимѣетъ.

Печ. дозв. Старшій Вил. Пол. Юкавскій. (437)

## Литературное Увѣдомленіе.

3. Вышелъ въ свѣтъ и поступилъ въ продажу изданный Книжнымъ Магазейномъ подъ фирмой **ЮСИФА ЗАВАДЗКАГО** и напечатанный въ собственной Типографіи переводъ на польскомъ языкѣ несравненнаго творенія *Гёте* подъ заглавіемъ: Фаустъ. Трудъ этотъ совершенъ съ неподражаемымъ знаніемъ дѣла и удивительною вѣрностью Ординарнымъ Профессоромъ Императорскаго Харьковскаго Университета *Альфонсомъ Валицкимъ*. Приложены прекрасныя гравюры на мѣди числомъ 26 по образцамъ знаменитаго нѣмецкаго рисовальщика *Рета*, изображающія примѣчательнѣйшія явленія трагедіи и дающія понятіе во многихъ отношеніяхъ о великолѣпномъ ея сценическомъ представленіи въ Берлинѣ. Чтобы Почтенная Публика вполнѣ могла оцѣнить всѣ красоты этаго первокласнаго творенія *Гёте*, Издатели приложили нѣсколько примѣчательнѣйшихъ звучнѣйшихъ мелодій, написанныхъ для фортепіяна, изъ обширной очаровательной композиціи къ **ФАУСТУ**, Князя *Ант. Радзивилла* съ краткимъ извѣстіемъ объ авторѣ и произведеніи его. Изданіе самое прелестное, со всею возможною роскошью типогравскаго искуства въ здѣшнемъ краѣ; бумага лучшая веленевая. **ФАУСТЪ** составляетъ Часть 1-ую собранія издаваемаго подъ заглавіемъ: **ОБРАЗЦОВЫЯ ДРАМАТИЧЕСКІЯ ПРОИЗВЕДЕНІЯ**, но продается и отдѣльно съ гравюрами и музыкою Цѣна 2 руб. 40 коп. сер. Подписавшіеся же и на 2 ю Часть этого собранія, поступившую уже въ печать и заключающую въ себѣ трагедію *Шекспира* **КОРОЛЬ ІОАННЪ**, переводъ *І. Корженевскаго*, съ гравюрою на стали, и *Софокла* **ЦАРЬ ЭДИПЪ**, платятъ только за двѣ Части 3 руб. сер, съ пересылкою 3 руб. 50 коп. сер.

Вскорѣ выйдетъ въ свѣтъ изъ этойже Типографіи извѣстное сочиненіе: **ПРИЗНАНІЯ СВ. АВГУСТИНА** Отца Церкви, въ отличномъ переводѣ съ латинскаго языка на польскій, приготовленномъ *М. Богушемъ Шишкою*, въ 2-хъ Частяхъ. Цѣна обѣихъ на хорошей веленевой бумагѣ съ портретомъ Св. Августина, вырѣзаннымъ на стали, 1 руб. 80 коп.; безъ портрета 1 руб. 60 коп. сер. Сверхъ того отпечатано небольшое число экземпляровъ на отличнѣйшей веленевой бумагѣ. Цѣна экз. съ двумя гравюрами на стали (портретомъ Св. Августина и изображеніемъ Спасителя распятаго на крестѣ) въ богатомъ сафьяновомъ переплетѣ съ золотыми украшеніями, 3 руб. 60 коп. сер. (428)

3. Въ лавкѣ Р. Войцѣховичевой, полученъ на днахъ транспортъ свѣжихъ голландскихъ Сельдей первой ловли. — 17 Августа 1844 года.

Янъ Барановскій. (424)

3. Пропала собачка Англійской породы, маленькая, жирная, въ ореховыхъ пятнахъ, уши не очень длинные русоватые; кто найдетъ, благоволитъ отвести въ домъ Завадзкихъ на Бернардинской улицѣ; гдѣ получитъ соотвѣтственную награду.

Печ. дозв. Младшій Вилен. Полиц. Якобсонъ. (414)

dy zechce się udać w tym celu po niego stosownie do istniejących przepisów.

Sekretarz Bohdanow. (430)

3. Wileński Sąd Sierot, wzywa życzących z dostatecznemi ewikcyami na publiczne targi do swej Kancellaryi, na dzień 4 ty następującego Września, i na przetarg we trzy dni potém, dla wzięcia w arendowną dzierżawę domu Jana Zajcowa, w M. Wilnie, za Ostrą Bramą na zaułku Św. Nikodema, pod N 1292 położonego, gdzie też okazane będą przedugodne warunki. — Dnia 8-go Sierpnia 1844 roku.

Głowa Miasta Stranz.
Sekretarz Hryniewicz. (315)

## *OGŁOSZENIA PRYWATNE.*

2. JW. Jenerał-Porucznik Xenofont Kwitnicki, przez podaną dnia 14 ter. Sierpnia do Wileńskiego Sądu Powiatowego prośbę, unieważniwszy i skasowawszy daną przezeń 11 Lutego zeszłego 1843 r., i tegoż dnia zajawioną w tym Sądzie plenipotencyę Obywatelowi Gubernii Grodzieńskiej Powiatu Prużańskiego, Granicznemu Sędziemu Józefowi Telszewskiemu, względem zarządu trzymanych w arendzie przez P. Kwitnickiego skarbowych majątków, położonych w Wileńskim Powiecie Dukszt z Wielebniszkami, i w Powiecie Wiłkomirskim Wozgieliszek, podaje o tém do publicznéj wiadomości na mocy uwagi do 2023 art. X. Tomu Zbioru Praw Cywilnych (edycyi 1842 r.), z zastrzeżeniem, iż takowa plenipotencya nie ma od tąd żadnéj obowiązującéj siły i skutku.

Druk. pozw. Starszy Wileń. Poliem. Jukawski. (437)

## Uwiadomienie Literackie.

3. Nakładem i drukiem Księgarni pod firmą **Józefa Zawadzkiego** wyszedł już na świat zupełny przekład polski sławnego arcydzieła *Göthego* **Fausta**; dokonał go z mistrzowską sztuką i uderzającą wiernością Prof. Zw. Im. Char. Uniw. *Alfons Walicki*. Przydane zostały prześliczne ryciny na miedzi, podług znakomitego niemieckiego rysownika *Retscha*, w liczbie 26, przedstawiające celniejsze sceny tragedyi i dające wyobrażenie w wielu względach przepysznego scenicznego przedstawienia jéj w Berlinie. Żeby zaś Światła Publiczność zupełniéj wszystkie piękności tego niezrównanego utworu *Göthego* ocenić mogła, Wydawcy z większéj przecudnéj kompozycyi do **Fausta** Xiążęcia *Ant. Radziwiłła* kilka celniejszych, dźwięczniejszych melodyj, ułożonych na fortepjan, z krótką wiadomością o kompozytorze i o saméj kompozycyi przydali. Wydanie samo prześliczne, jedno z najozdobniejszych w naszym kraju; papier najpiękniejszy welin. **Faust** stanowi Tom 1-szy zbioru ogłoszonego pod tytułem: **Arcydzieła Dramatyczne**; może nabywać się osobno z 26 rycinami i muzyką po cenie rub. sr. 2 kop. 40. Prenumerujący zaś i na Tom drugi tego zbioru, będący pod prassą, który ma zawierać *Szekspira* **Król Jan**, przekład *J. Korzeniowskiego*, z ryciną na stali, i *Sofoklesa* **Król Edyp**, płaci tylko za dwa Tomy rub. sr. 3, z pocztą rub. sr. 3 kop. 50.

Wkrótce opuści prassę w tejże drukarni znakomite dzieło: **Wyznania Świętego Augustyna** Ojca Kościoła w wybornym przekładzie z łacińskiego przez *Michała Bohusza Szyszkę*, we 2-ch Tomach. Cena 2-ch Tomów na papierze welinowym zwyczajnym z portretem Ś go Augustyna na stali rzniętym rub. sr. 1 kop. 80, bez portretu rub. sr. 1 kop. 60. Prócz tego została odbita mała tylko liczba exemplarzy na najświetniejszym welinie. Cena exemplarza z dwiema rycinami na stali (portretem Ś go Augustyna i wizerunkiem ukrzyżowanego Chrystusa) w ozdobnéj złoconéj oprawie w safjan rub. sr. 3 kop. 60. (428)

3. Do handlu R. Wojciechowiczowéj, nadszedł transport świeżych holenderskich śledzi z pierwszego połowu.— 17 Aug. 1844 roku.

Jan Baranowski. (424)

3. Zginęła suczka z wyżełków Angielskich, maleńka, tłusta, w plamy orzechowe, uszka niezbyt długie płowe. Ktoby znalazł niech odniesie do Zawadzkich domu na ulicy Bernardyńskiéj, a otrzyma przyzwoitą nagrodę.

Druk. pozw. Młodszy Wil. Poliem. Jakobson. (414)

ВИЛЬНА. Въ Тип. Ѳ. Гликсберга, печ. дозв. 28-го Августа 1844 г. Испр. долж. Цензора и Кав. А. Мухинъ